

Editorial

Desde el Norte  
2004-2009.

*Cinco años de impactos de la  
Cooperación Descentralizada*

Agustí FERNÁNDEZ de LOSADA

Desde el Sur  
*Modelo de avance  
de la Cooperación  
Descentralizada  
Local y Pública*

Ruben GARCÍA

Gestión  
de la cooperación  
descentralizada:  
*- El caso Rosario.*

Sergio Barrios

*- El caso Porto Alegre.*

Diego Eugenio Pizetta

# observa

| Revista del Observatorio de la Cooperación Descentralizada | Unión Europea | América Latina |

## Cooperación Descentralizada: relaciones entre gobiernos locales y actores territoriales



número 5/diciembre 2008

# sumario

## Diputació de Barcelona

Antoni Fogué Moya, Presidente de la Diputació de Barcelona  
Agustí Fernández de Losada, Director del Servicio de Relaciones Internacionales

## Intendencia Municipal de Montevideo

Ricardo Ehrlich, Intendente Municipal de Montevideo  
Alejandro Zavala, Secretario General  
Luis Polakof,  
Director del Departamento de Desarrollo Económico e Integración Regional  
Ruben García, Director de la División de Relaciones Internacionales y Cooperación

## Fundación para la Paz y la Democracia

Cecilia Cortés, Directora

## Universidad de la República, Uruguay

Rodrigo Arcena, Rector  
Constanza Moreira, Directora del Instituto de Ciencia Política

## Fundación CIDOB

Narcís Serra, Presidente  
Josep Ribera, Director

## OBSERVATORIO DE COOPERACIÓN DESCENTRALIZADA UE-AL

[www.observ-ocd.org]

### Coordinación general

Agustí Fernández de Losada, Coordinador General  
Jean-Pierre Malé, Director Ejecutivo

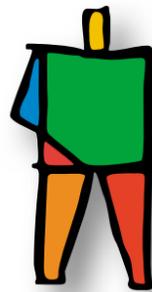
### Antena Europea

Jean-Pierre Malé, Director de la Antena  
Córcega 273,  
08008 Barcelona, España  
Tel.: +34.93.404.92.12 (ó 13)  
e-mail: ocd.bcn@diba.es

### Antena Latinoamericana

Lucía Hornes, Directora de la Antena  
Luis Piera 1994, Edificio MERCOSUR  
11.200 Montevideo, Uruguay  
Tel.: +598.2.413.66.24 (ó 25)  
e-mail: observatoriomontevideo@prodo.imm.gub.uy

*Este documento se ha realizado con la ayuda financiera de la Comunidad Europea. El contenido de este documento es responsabilidad exclusiva de los autores y en modo alguno debe considerarse que refleja la posición de la Unión Europea.*



urbal



EUROPEAID  
COOPERATION OFFICE



Montevideo  
de Todos



- 1• Editorial desde el Norte  
2004-2009. Cinco años de impactos de la cooperación descentralizada  
Agustí Fernández de Losada **pág. 4**
- 2• Editorial desde el Sur  
Moldeando el avance de la Cooperación Descentralizada  
Local y Pública  
Ruben García **pág. 6**
- 3• La generación de conocimiento  
sobre el fenómeno de la cooperación descentralizada:  
el rol del OCD UE-AL  
Santiago Sarraute **pág. 9**
- 4• La III Conferencia Anual del Observatorio:  
la articulación y coordinación entre actores. **pág. 14**
- 5• Gobiernos Locales en el espacio Iberoamericano  
Jorge Rodríguez **pág. 18**
- 6• La contribución de la cooperación descentralizada  
a la estrategia de internacionalización de la ciudad.  
El caso Rosario  
Sergio Barrios **pág. 25**
- 7• Algunas lecciones aprendidas por Porto Alegre por medio  
de su participación en los procesos de Cooperación Descentralizada  
entre la Unión Europea y América Latina  
Diego Eugenio Pizetta **pág. 30**
- 8• Reseña de Documentos  
Primer informe global sobre descentralización  
y democracia local  
Arnau Gutierrez y Sara Martuscelli **pág. 34**
- 9• La Agenda Temática de la XIII Cumbre de Mercociudades  
Jorge Rodríguez **pág. 39**
- 10• Formación presencial del OCD en la XIII Cumbre de Mercociudades  
**pág. 42**



# 2004-2009. *Cinco años de impactos de la cooperación descentralizada* [Valparaíso + 5]

*Agustí Fernández de Losada\**

El fenómeno de la cooperación descentralizada de gobiernos locales y regionales tomó impulso en la década de los 90's. La movilización ciudadana por el 0.7% de inversión de las administraciones públicas en cooperación al desarrollo, catástrofes naturales, conflictos bélicos o los lazos históricos entre territorios, fueron contribuciones de relevancia a dicho aumento. Algunos programas de gobiernos internacionales también aportaron su grano de arena. El más relevante fue sin duda el programa URB-AL, el cual, además de generar importantes impactos en el ámbito de las políticas urbanas, facilitó una puerta de acceso al ámbito internacional para muchos municipios que nunca habían entrado en esta dinámica.

A pesar de su creciente dinamismo, a principios de esta década se trataba de un fenómeno poco visibilizado y muy desconocido. Diversos actores públicos del ámbito local, nacional e internacional, así como de la academia se preguntaban sobre la dimensión y el impacto que éste estaba adquiriendo. Esta necesidad de profundizar en su conocimiento era particularmente sentida por instituciones que habían participado en el programa URB-AL.

La respuesta a esta necesidad se materializó en la celebración en Valparaíso de la "Conferencia sobre partenariado local Unión Europea-América Latina" durante el mes de marzo del 2004. El evento fue organizado en partenariado entre la Ilustre Municipalidad de Valparaíso y la Diputació de Barcelona y contó con el auspicio de la Comisión Europea.

Los debates que allí se dieron posibilitaron un rico intercambio entre los participantes en el encuentro. La experiencia acumulada por los mismos posibilitó que se produjeran avances importantes en el conocimiento del fenómeno. Dicha generación de conocimientos quedó plasmada en las publicaciones surgidas de la conferencia denominadas "Balance y perspectivas de la cooperación descentralizada entre colectividades locales de la UE y de AL en el terreno de las políticas públicas" y "Tejiendo lazos entre territorios", las cuales se convirtieron en documentos de referencia para personas interesadas en la materia. Aún así, una de las principales conclusiones a las que se llegó fue que la visibilidad del fenómeno junto a su estudio y conocimiento, no serían posibles sin que hubiera información sistematizada sobre un conjunto de actividades que por su naturaleza se encuentran muy dispersas. Fruto de dicha conclusión nació posteriormente el "Observatorio de Cooperación Descentralizada UE-AL" (OCD).

La conferencia también tuvo una dimensión política de relevancia. En ella participaron representantes de gobiernos locales y regionales, los cuales dieron pie a la redacción de la "Declaración de Valparaíso". Este documento fue presentado en la III Cumbre UE-AL celebrada en Guadalajara el mismo año, y contribuyó a que la declaración resultante de la misma, considerara a las autoridades locales y regionales como actores que fortalecen la asociación estratégica entre ambas áreas geográficas.

Desde entonces, a juicio del Observatorio, el fenómeno de cooperación descentralizada ha dado



un salto cuantitativo importante. Efectivamente, desde el 2004 cada vez se firman más convenios de cooperación entre gobiernos locales y regionales de AL y UE, se han creado nuevas redes de municipios, las aportaciones en términos de Ayuda Oficial al Desarrollo (AOD) descentralizada han aumentado, se organizan más encuentros internacionales en los que se abordan temas de interés para el ámbito local, mayor número de gobiernos nacionales y organismos internacionales están iniciando o mejorando sus políticas de apoyo a este fenómeno, y se ha incrementado considerablemente la producción de análisis y estudios sobre la materia.

El aumento generalizado en los diversos vectores mencionados ha ido acompañado a su vez de una mejora cualitativa en el enfoque de la cooperación descentralizada. En este sentido son cada vez más los gobiernos locales y regionales que abordan esta actividad con visión de largo plazo, pensada sobre las necesidades y posibilidades del territorio en su conjunto y más integrada en el seno de su institución. Además, esto se está reforzando gracias al aumento de perspectivas que ofrecen las publicaciones y formaciones en la materia, las cuales muestran alternativas a los esquemas más clásicos de la concepción de cooperación al desarrollo.

Los avances de este proceso junto con el conocimiento adquirido sobre el mismo han sido determinantes para que desde el Observatorio se juzgue oportuno centrar su IV Conferencia en realizar un balance en profundidad de los últimos 5 años de cooperación descentralizada entre AL y UE. Estamos convencidos que un encuentro de estas características será un nuevo revulsivo para reforzar este ámbito incipiente de la acción de los municipios y regiones.

Para ello, la IV Conferencia pondrá el énfasis en abordar estos cinco años desde las perspectivas de las relaciones internacionales, las políticas públicas locales y la cooperación al desarrollo. Efectivamente, el OCD considera que son éstos los enfoques claves para obtener una visión amplia de la relevancia y potencial que ha adquirido el fenómeno. Además aportarán elementos imprescindibles para apuntar las principales orientaciones de apoyo a la acción exterior de los gobiernos locales en la próxima década, que es precisamente el principal resultado esperado de este encuentro.

\* | Director del Servicio de Relaciones Internacionales de la Diputación de Barcelona y Coordinador General del Observatorio de Cooperación Descentralizada UE-AL.

## *Moldeando el avance de la Cooperación Descentralizada Local y Pública*

*Ruben García\**

Levi-Strauss<sup>1</sup> en su Antropología Estructural plantea que la cultura es básicamente el intercambio de parentescos, lenguaje y mercancías; esto aplicable a todos los pueblos y en toda la historia de la humanidad. Sin la intención de entrar en un debate filosófico me gustaría rescatar esa palabra de intercambio y referirla, sobre todo al lenguaje, o a los lenguajes de los pueblos, de los ciudadanos de ambas regiones, cuando hablamos de estos temas de la cooperación.

Por supuesto que los intercambios se dan espontáneamente quieran o no los gobiernos. Pero cuando se trata de diseñar acciones que involucren gobiernos y actores locales de América Latina y la Unión Europea, o por lo menos de dotar de cierta intencionalidad la promoción de las relaciones bilaterales, entran en juego los sistemas de valores que actúan en una sociedad y en un momento determinado. Ahora bien, no es la mera acumulación de conocimientos que va dejando a unos por el camino y a otros poniendo en sitios de privilegio, y ni siquiera el apego o no a determinado sistema de valores socialmente aceptados, no podemos dejar de tener en cuenta que estas cosas "se juegan" en todo lo referido a las relaciones sociales entre ciudadanos de ambas regiones. De hecho todas estas apreciaciones tienen juicios de valor y ciertos conocimientos, sobre todo porque la cooperación entre ellos, no existe sin aprendizajes, reproducción, creación y conocimiento mutuo.

Reconocer la diversidad como un derecho fundamental nos abre las puertas a examinar más a fondo las motivaciones, necesidades, sentimientos, y razones por las cuales se involucran y establezcan una cooperación entre ellos.

El problema radica sobre todo en ver las cosas de una manera dinámica y no elitista cuando hablamos de cooperación. Si bien es natural al desarrollo humano la incorporación

creativa de códigos que hacen al acervo y al conocimiento de una persona y de una colectividad, lo que en todo caso sin duda es bueno, es que cada uno progrese y que cada uno sepa más del otro, de allí nuestra insistencia en el intercambio. Lo importante es reconocer que todos hacemos "cosas", y que este no es un bien alcanzado por unos y volcado "hacia" los otros. Si alguna vez tenemos la certeza de incidir en el desarrollo de otro, es sólo porque, en cierta medida, el otro estaba esperando nuestro mensaje y hemos realizado un acto de complementación.

En síntesis reconocemos los aspectos positivos de la cooperación descentralizada local y pública, poniendo el énfasis, en el desarrollo de los procesos de todos los ciudadanos y no el aparente resultado final de algunos, así como deteniéndonos en los canales de intercambio que esta nueva modalidad de la cooperación pone a disposición de nuestras poblaciones, mediante los cuales todos saldremos favorecidos, si nuestra intención es, no ya la de volcar a todos nuestro propio estadio de desarrollo, sino la de participar de mayor cantidad y calidad de intercambios que haga más rica nuestra vida y la vida de los demás.

La expectativa en el OCD, la hemos puesto en reflexionar sobre estas cosas para no generar sistemas que reproduzcan la exclusión que, de manera absolutista, sólo tiende a construir puentes de una sola vía, por ello lo de moldear la cooperación con una base amplia de participación, porque creemos que la cooperación es esencialmente intercambio.

\*| Director de la División de Relaciones Internacionales y Cooperación de la Intendencia Municipal de Montevideo.

1 | Antropólogo francés y principal defensor del enfoque estructuralista en la antropología social. Nació en Bruselas (1908) pero se educó en Francia, donde estudió filosofía y derecho en la Sorbona de París-



# La generación de conocimiento sobre el fenómeno de la cooperación descentralizada: el rol del OCD UE-AL

Santiago Sarraute\*

## 1] Introducción

Las actividades de cooperación internacional de gobiernos locales y regionales han experimentado un gran incremento en los últimos 15 años. La intensidad de la práctica realizada ha sido lo suficientemente relevante como para permitirles comenzar a ocupar un espacio en las relaciones internacionales y en la cooperación al desarrollo que, tradicionalmente, había estado reservado a otros actores. Sin embargo es todavía demasiado corto el espacio de tiempo transcurrido, y relativo el peso obtenido por gobiernos locales y regionales, como para que el sector académico se haya interesado claramente por su estudio. Esta es al menos la reflexión que se dio en el marco de la conferencia desarrollada en Valparaíso en el año 2004 que llevó por título "Conferencia sobre partenariado local Unión Europea – América Latina". Dicha reflexión fue uno de los factores fundamentales que motivaron la implementación del "Observatorio de Cooperación Descentralizada UE-AL" (OCD) de tal forma que se obtenía un instrumento que aceleraba la generación de conocimiento sobre el fenómeno de la cooperación descentralizada.

## 2] La generación de conocimiento sobre la cooperación descentralizada

El interés por el estudio del fenómeno de la cooperación descentralizada parece estar aumentando, aunque es cierto que todavía le

falta mucho camino por recorrer para considerarlo claramente consolidado. Esto es al menos lo que se desprende del análisis de los documentos recopilados por el OCD, de los que más del 80% están escritos a partir del año 2.000. O también del hecho que se estén acuñando nuevos términos como el de "cooperación descentralizada pública" o "paradiplomacia". En este sentido, la librería del OCD UE-AL ofrece on-line la recopilación de documentos que ha realizado sobre el estudio de la materia.

<http://www.observ-ocd.org/Libreria.asp>

Un indicador que muestra lo incipiente del estado de la producción de conocimiento es que el perfil de muchos de los autores es el de consultores y técnicos que han participado en la práctica de actividades de cooperación de gobiernos locales y regionales. Por el mismo motivo, también es relevante que el encargo sobre su estudio ha surgido en muchas ocasiones de gobiernos nacionales y organismos internacionales. Presumiblemente en este caso debido a la necesidad de encajar el fenómeno en el marco de su acción exterior.

En todo caso desde el OCD también se está observando un interés incipiente sobre el estudio de esta materia por parte del mundo académico y universitario. Los ámbitos de estudio

\* | Antena Europea del Observatorio de Cooperación Descentralizada UE-AL.

[ 3

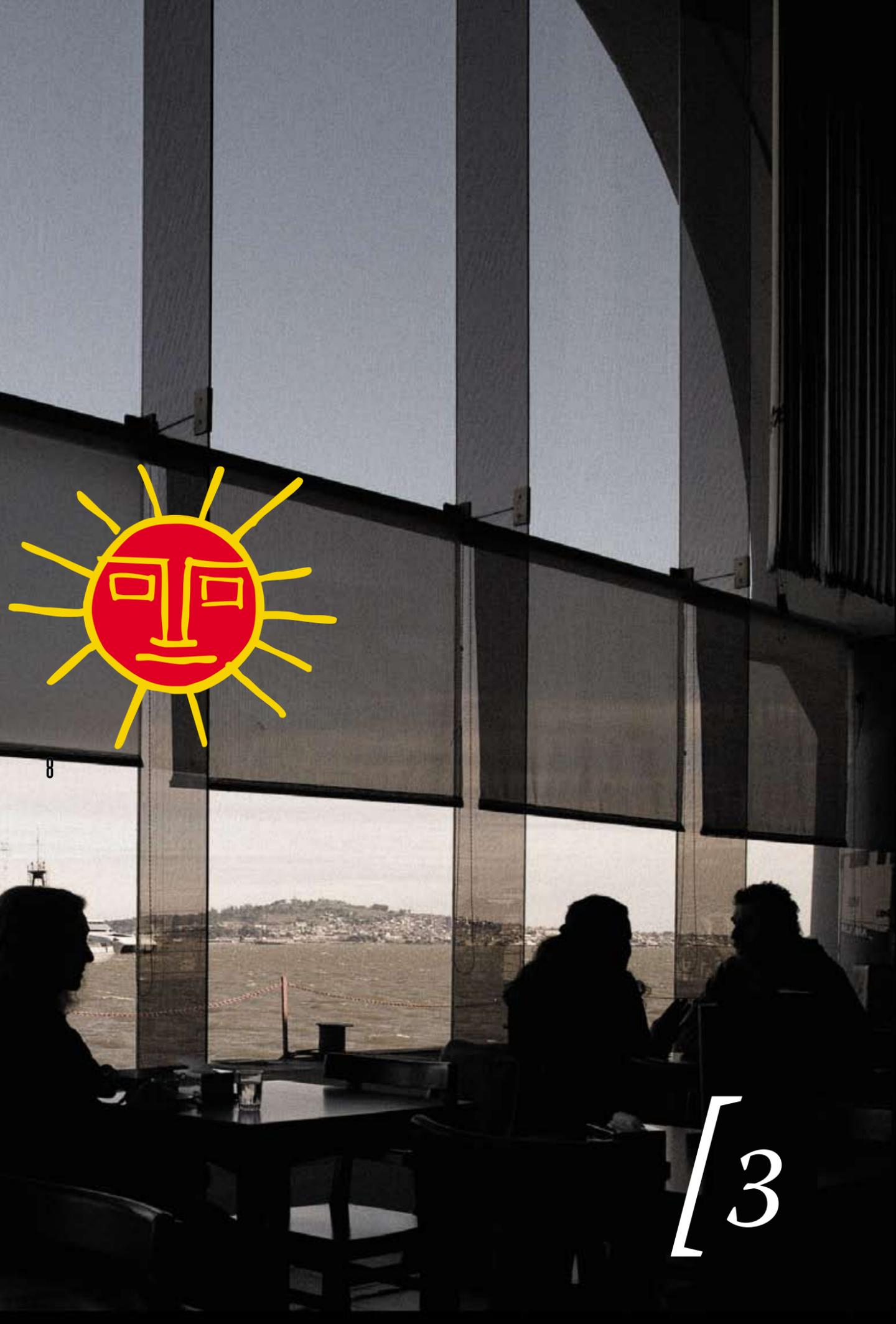
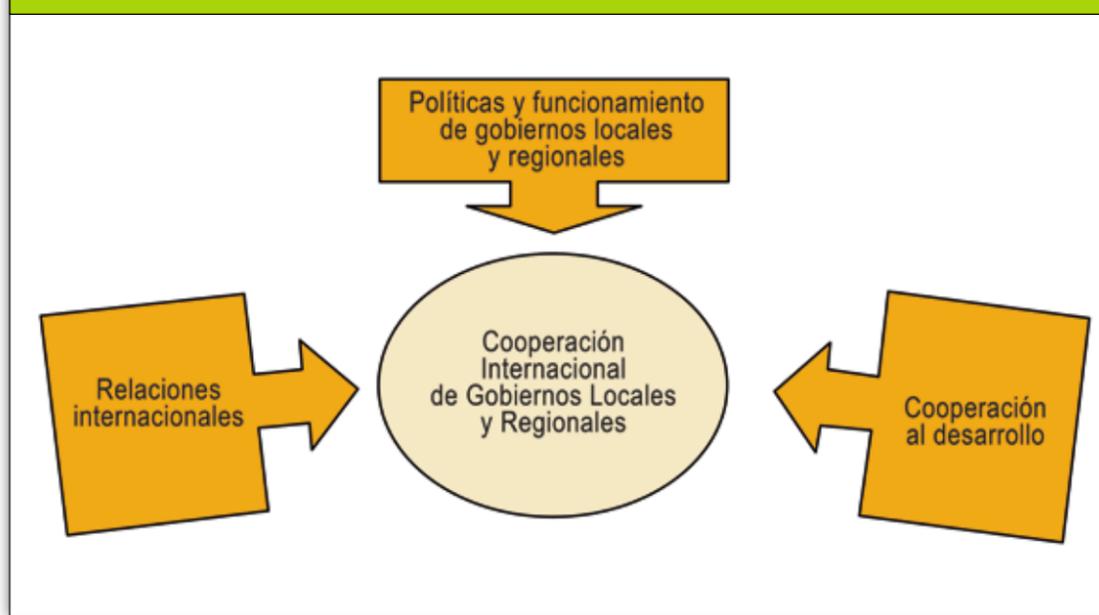


Figura 1 | Perspectivas más cercanas al estudio de la cooperación descentralizada



más cercanos conceptualmente para abordar las actividades de cooperación internacional de gobiernos locales y regionales se muestran en la figura 1. Estos enfoques se complementan entre sí cubriendo las lagunas que deja cada uno de ellos cuando lo hacen de forma separada.

los gobiernos locales y regionales. En sus casi 4 años de recorrido, este instrumento ha producido más de 60 textos de análisis y reflexión sobre la materia. Dichas contribuciones se encuentran insertas en las diversas líneas de productos que ofrece el Observatorio.

### 3) La aportación del Observatorio

El OCD creemos que está generando una contribución sustantiva en el estudio del fenómeno de la cooperación internacional de

Las producciones que mejor reflejan el esfuerzo del OCD en hacer avanzar el estudio sobre el fenómeno son los anuarios, la colección de estudios y las conferencias. Cada uno de ellas cumple un rol como instrumento de difusión del fenómeno.

Figura 2 | Muestra de publicaciones del Observatorio



Figura 3 | Conferencias del OCD



El conjunto del estudio generado por el OCD está disponible en la librería del Centro de Recursos filtrando mediante la función "Sólo títulos Observatorio" de la librería, o bien consultando los documentos de la conferencia en la página web:

[www.conferenciasocd.org](http://www.conferenciasocd.org)

### 4) Los generadores de contenidos del Observatorio

La elaboración de los productos mencionados en el apartado anterior ha venido en gran medida de la mano de un conjunto de autores de relevancia en el campo de la cooperación internacional y/o de las relaciones internacionales de los gobiernos locales. En este sentido el OCD se congratula en contar

institucional son temas claves que afectan al ámbito municipal y que pueden ser abordados desde la cooperación descentralizada.

Por su parte, las conferencias son la herramienta que permite involucrar en la reflexión sobre cuestiones estratégicas a actores de relevancia de la práctica de la cooperación descentralizada. La figura 3 muestra los temas tratados en cada uno de los eventos realizados hasta ahora. La mecánica de trabajo en esta actividad incluye la elaboración de documentos de trabajo que son presentados y discutidos en sesiones plenarias y mesas de trabajo en grupos reducidos respectivamente, así como textos que reflejan los resultados de los mencionados debates.

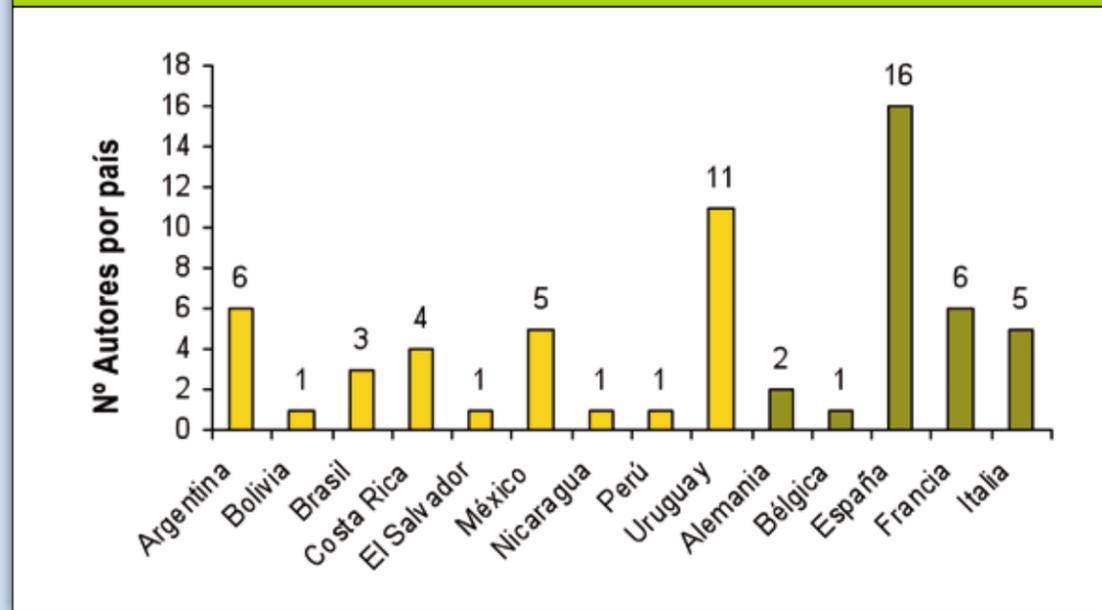
con colaboradores que disponen de niveles de excelencia en las materias que abordan. Pero también ha hecho importantes esfuerzos internos para elaborar contenidos que faciliten difundir los conocimientos adquiridos tras más de 3 años de trabajo sobre la cooperación descentralizada. El principal motivo es que se ha considerado necesario rentabilizar las posibilidades que ofrece una atalaya tan privilegiada como el OCD para aglutinar los diversos conocimientos sobre el fenómeno que estudiamos.

En conjunto 44 hombres y 19 mujeres han elaborado contenidos que han nutrido las diferentes líneas de producción del OCD. Del total de 63 personas mencionadas, el 52% han sido latinoamericanos y 48% europeas. En la figura 4 se muestra la distribución por países de los diferentes autores.

El abanico de procedencias de los autores refleja la voluntad de obtener una distribución paritaria de América Latina y Unión Europea en la globalidad de la producción, así como de reflejar la visión de las distintas realidades territoriales de ambas áreas geográficas. En todo

caso, lo más importante para el OCD es que se está consiguiendo aglutinar a una comunidad de expertos que creemos que tendrá un papel fundamental en los futuros avances del estudio en materia de actividad de cooperación inter-nacional de gobiernos locales y regionales.

Figura 4 | Distribución de autores por países



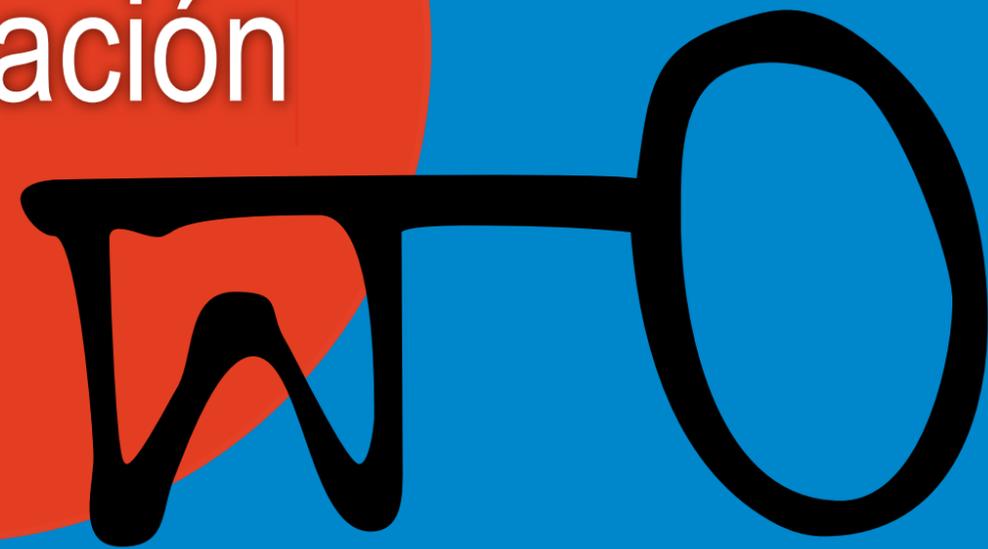
### 5) Retos de futuro

Es mucho el camino que resta por recorrer para que la actividad y el significado profundo que representa la entrada de los gobiernos locales y regionales en la cooperación internacional sea suficientemente estudiado. Tal como se ha mencionado a lo largo de este artículo, dicho estudio está creciendo en la medida en que la fuerza del fenómeno se hace más evidente y va acumulando peso específico en el ámbito de relaciones internacionales. El gran reto es que aumente el interés por parte del sector de la academia y la universidad al respecto, llegando si es posible a que se genere una especificidad de estudio que recoja las diferentes aristas desde las cuales es posible abordar este fenómeno. En este sentido el OCD se ofrece como espacio de encuentro y caja de resonancia de los avances que se vayan produciendo.

A su vez el OCD debe seguir ejerciendo un rol dinámico en la generación de conocimientos sobre la materia. A nuestro juicio este instrumento ha conseguido posicionarse estra-

tégicamente entre las instituciones que potencian las relaciones de cooperación descentralizada en la medida que ha aportado análisis y reflexiones claves e inéditas sobre el fenómeno. El capital de reconocimiento mencionado creemos que debe ser aprovechado para afrontar el estudio y la puesta en debate de nuevas facetas poco abordadas, como por ejemplo, la articulación de las políticas de cooperación internacional de los gobiernos locales y regionales con los actores de sus respectivos territorios (asociaciones ciudadanas, organizaciones no gubernamentales, empresas, centros de estudios, etc). Este último constituye uno de los diversos aspectos claves en los que creemos necesario que el OCD se centre para seguir dando apoyo a aquellos municipios que agregan las relaciones internacionales a su actividad.

cooperación



# La III Conferencia Anual del Observatorio: la articulación y coordinación entre actores.



14

El Observatorio de Cooperación Descentralizada UE-AL ha celebrado su tercera Conferencia Anual entre los días 26, 27 y 28 de mayo de 2008 en Barcelona bajo el título "Aunando esfuerzos para la Cooperación Descentralizada: Articulación y coordinación entre los actores".

El encuentro forma parte de un ciclo de debates que pretenden generar orientaciones para impulsar y mejorar el fenómeno de la cooperación descentralizada pública (CDP) entre UE y AL, cuyo proceso de socialización se articula en torno a una conferencia anual donde se pretende extender y compartir las discusiones procedentes de la praxis local y del mundo académico que rodea el Observatorio.

Desde el inicio de su andadura, el Observatorio ha celebrado dos Conferencias anteriores, una primera en marzo del 2006 en Montevideo bajo el título "Desafíos de

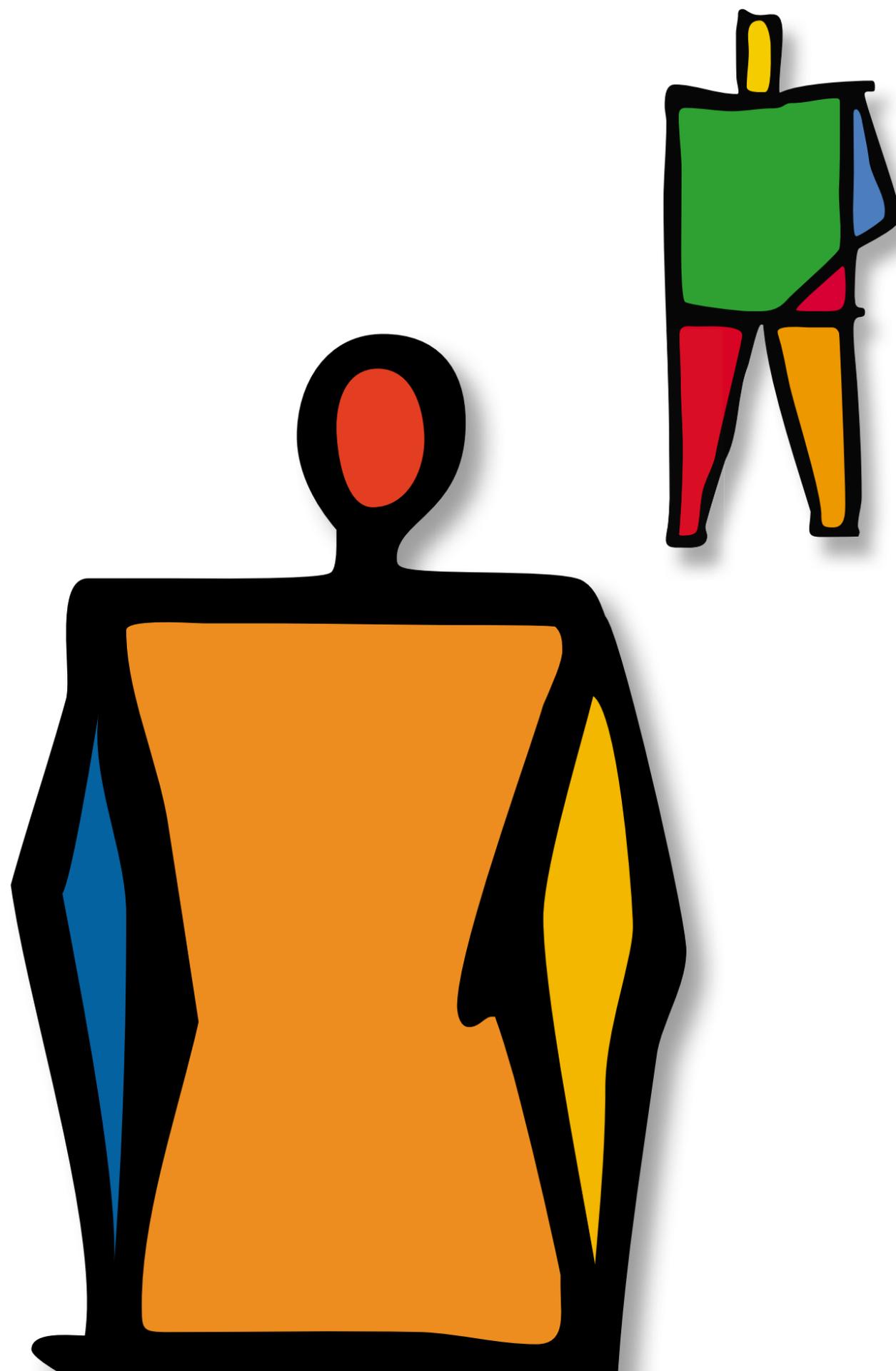
la Cooperación Descentralizada Local" en la que se pretendió abrir un espacio de debate e intercambio sobre la naturaleza, importancia y especificidad de la CDP entre la UE y AL. Fruto de dicho encuentro se elaboró la Declaración de Montevideo cuyo texto pretendía visualizar y valorizar el papel de los gobiernos locales latinoamericanos y europeos en tanto que actores de una cooperación de proximidad que incide en políticas estratégicas para ambos continentes: cohesión social, gobernabilidad democrática e integración regional.

<http://www.conferenciasocd.org/docs/declaracionfinalconferenciamontevideo.pdf>

La segunda Conferencia celebrada en mayo de 2007 en Ciudad de Guatemala dio un paso más y avanzó en la revisión de enfoques y prácticas de la cooperación descentralizada. La Declaración de dicho encuentro <http://wwwobserv-ocd.org/temp/Conferencias-DeclaracionGuateES.pdf> destacaba el papel

[4

15



de la cooperación descentralizada como instrumento clave para el fortalecimiento democrático del gobierno local y para el desarrollo territorial. En el proceso de mejora de la cooperación descentralizada se constató la necesidad de explorar la articulación con los programas de ámbito nacional e internacional que buscan apoyar la acción de cooperación descentralizada de los gobiernos locales. Precisamente por ello, el tema de debate de la III Conferencia ha sido la articulación y coordinación entre actores.

En efecto, esta última edición se centró en debatir sobre la articulación de los diferentes actores en torno a la CDP con un objetivo doble: identificar formas de fortalecer a las diferentes modalidades de coordinación que surgen por propia iniciativa de los actores locales y regionales, y encontrar pautas de mejora del diseño de políticas y programas que, desde los gobiernos nacionales u organismos internacionales, pretenden impulsar o fortalecer la cooperación de los municipios y las regiones.

Los contenidos abordados durante la conferencia fueron preparados mediante los siguientes documentos de debate:

■ “Dinámicas de articulación internacional a iniciativa de los gobiernos locales: panorama actual y retos a futuro” elaborado por Eugene Zapata (consultor especializado en cooperación descentralizada, México)

■ “Los Gobiernos nacionales de América Latina y los Organismos Multilaterales ante la Cooperación Descentralizada: ¿Hacia una articulación multi-nivel?” elaborado por Christian Freres (Investigador Asociado al Instituto Complutense de Estudios Internacionales de la Universidad Complutense de Madrid, España)

■ “Articulación multinivel. Retos para una relación fructífera” elaborado por Jean Bossuyt (Director del Departamento Estratégico del European Centre for Development Policy, Bélgica)

El encuentro se articuló en torno a un día de sesión plenaria con varias exposiciones referentes a los dos objetivos mencionados: En primer lugar sobre las dinámicas existentes de coordinación que proceden de

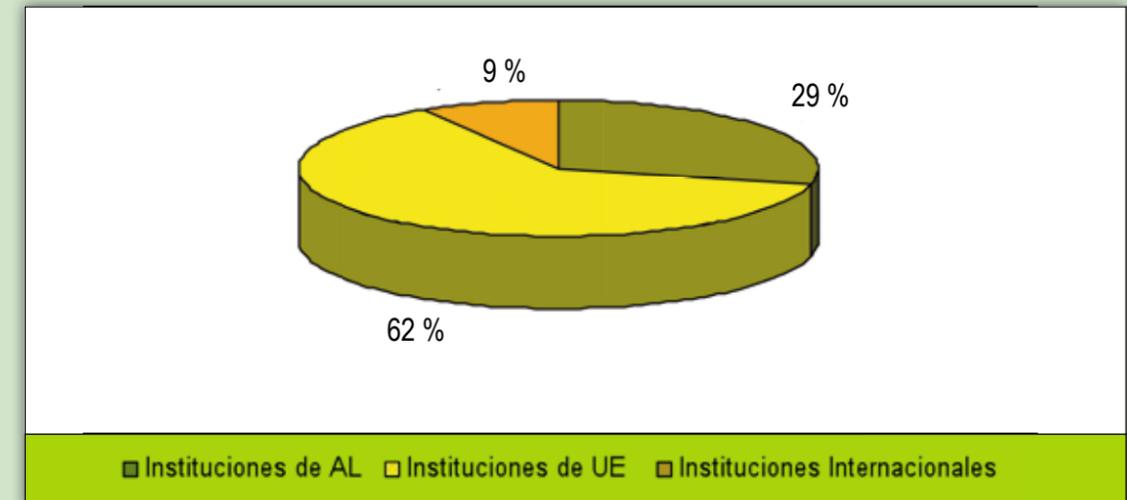
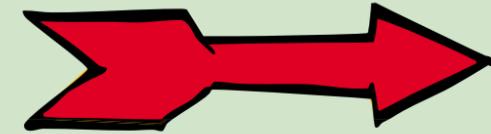
los propios GL, de sus agrupaciones y redes y de sus asociaciones y las modalidades o instrumentos que proponen. En segundo lugar, se pretendió describir y discutir las dinámicas procedentes de los demás actores, es decir de los gobiernos nacionales y organismos internacionales.

A partir de ello y en formato de talleres que tuvieron lugar los días 27 y 28 de mayo, se puso en común las preocupaciones y perspectivas para ver cómo pueden contribuir los diferentes tipos de actores a los principales objetivos de la CD. Finalmente el día 28 se formularon sugerencias y/o propuestas concretas para una mejora cualitativa de las modalidades actuales de funcionamiento de la CD y de sus formas de articulación multinivel.

En la sesión plenaria del primer día participaron personas de referencia en la materia entre las cuales cabe especialmente mencionar a algunos electos de gobiernos locales tales como el Sr. Antoni Fogué, presidente de la Diputación de Barcelona, el Sr. Carles Martí, Primer Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Barcelona, el Sr. Lucho Garzón, ex alcalde de Bogotá y el Sr. Martín Sabbatella, actual Intendente de Morón.

En los talleres participaron unas 90 personas repartidas en 4 mesas de trabajo que durante un día y medio debatieron los mismos temas en paralelo. Los ejes de debate se estructuraron alrededor de seis ejes de discusión: el fenómeno de la cooperación descentralizada (qué es, cómo está cambiando y hacia dónde va), la especificidad de la CD, su heterogeneidad, la brecha entre la teoría y la práctica, las estrategias de incidencia de las autoridades locales sobre las agendas nacionales, regionales e internacionales y la articulación con otros actores públicos. El resultado de dichos debates se ha compilado en un documento “Síntesis de los talleres y recomendaciones de la conferencia” [http://www.conferenciasocd.org/docs/sintesis\\_talleres\\_conferencia\\_iii.pdf](http://www.conferenciasocd.org/docs/sintesis_talleres_conferencia_iii.pdf)

Atendiendo al título de la Conferencia, por primera vez se compartieron conocimientos entre representantes de diferentes niveles de gobierno. En efecto y a diferencia de otras ediciones, en esta ocasión hubo una presencia más significativa de representantes de organismos multilaterales y de gobiernos nacionales que compartían análisis y debate



con electos, técnicos locales, regionales y expertos e investigadores sobre la materia.

De los 162 participantes durante la sesión inaugural del día 26 de mayo y debido al lugar dónde en esta ocasión tubo lugar la Conferencia, hubo una mayor presencia de representantes europeos, cuyo mayor peso recayó en los procedentes del Estado español. En el caso latinoamericano tal y como muestran la gráfica, hubo una distribución regional más repartida.

Los documentos de debate elaborados previamente al encuentro, las ponencias realizadas en la sesión inaugural y el resultado en los talleres son un importante avance en la materia abordada. Dichos resultados muestran el incremento de interés sobre la Cooperación Descentralizada, no solo para los actores que participan directamente en ésta, sino también para los demás actores públicos que avanzan en programas de apoyo a la misma. En este sentido, el Observatorio comprende que el tema no está agotado y pretende continuar profundizando en el estudio del fenómeno y abriendo su debate y reflexión para reforzar la cooperación de los gobiernos locales y regionales y articularla con la actuación de otros actores en el campo de las relaciones internacionales y de la cooperación.

Desde este espacio se invita a profundizar en la lectura de los diferentes documentos surgidos a raíz de la III Conferencia <http://www.conferenciasocd.org/documentos.php>.

Distribución de asistentes por países

País	Nº
Argentina	10
Bolivia	2
Brasil	3
Chile	2
Colombia	6
Costa Rica	2
El Salvador	5
Guatemala	1
Honduras	1
México	4
Nicaragua	5
Perú	2
Uruguay	4
Bélgica	4
España	80
Francia	11
Holanda	1
Italia	5
Org. Internacionales	14



18

# Gobiernos Locales en el espacio iberoamericano

Jorge Rodríguez\*

\* | Coordinador General de la División RRII de la IMM y Responsable de la Secretaría Técnica Permanente de Mercociudades.

[5



Luego de la tercera edición del Foro Iberoamericano de Gobiernos Locales, se observa un espacio en vías de consolidación, que ha dado pasos firmes en su construcción y principalmente en el abordaje de las temáticas que preocupan a los gobernantes locales, en tanto, gobiernos de cercanía con los ciudadanos. La contribución a las temáticas que se abordaron en las Cumbres Presidenciales, desde la visión de los gobiernos locales, enriqueció sin duda el abordaje de las mismas. Las migraciones en el I Foro, la cohesión e inclusión social en el II Foro y Juventud y el Desarrollo en el III Foro fueron temáticas debatidas y analizadas por los gobernantes locales. En las declaraciones respectivas de los Foros, se expresa un claro compromiso de los gobiernos locales iberoamericanos, con dichas temáticas, así como la agenda positiva en el aporte de soluciones y en la articulación regional de políticas públicas desde lo local.

En el III Foro Iberoamericano de Gobiernos Locales realizado en San Salvador los días 4 y 5 de setiembre de 2008 bajo la consigna "Juventud y Desarrollo: Políticas Públicas Locales" se alcanzaron acuerdos que permiten seguir construyendo el espacio de identidad y encuentro de los gobiernos locales. Los ejes abordados en dicha reunión, fueron:

- 1.- La Juventud y el Desarrollo Local en Iberoamérica
- 2.- La aprobación de una Carta de Autonomía Local Iberoamericana
- 3.- Un estatuto de participación y funcionamiento del Foro

El primer punto abrió un debate sobre la situación actual de la juventud en la región iberoamericana, y las posibles articulaciones desde las políticas públicas locales para atender específicamente la población joven de nuestras ciudades.

En ese aspecto se afirmaba "...a pesar del crecimiento de la economía iberoamericana durante los últimos cinco años y de la reducción de la pobreza, ésta sigue afectando sectores importantes de población y la desigualdad se ha agudizado. Este contexto afecta más agu-

damente a la población juvenil que comparada con la generación anterior se enfrenta con mayores desventajas para conseguir su autonomía y emancipación. Ello hace que sea necesario incorporar nuevos actores con el fin de conseguir que las y los jóvenes se conviertan en sujetos del desarrollo y ciudadanos plenos..."

Atentos a estos desafíos, los Alcaldes participantes se comprometieron en la declaración de San Salvador y en su punto primero urgieron a los gobiernos centrales de los países iberoamericanos a ratificar la Convención Iberoamericana de Derechos de los Jóvenes, comprometiéndose así a reconocer a la juventud como sujeto específico de derecho y actor estratégico del desarrollo.

El segundo eje, abrió un debate sobre la autonomía local, adoptándose un camino de consulta para la aprobación de la Carta de Autonomía Local Iberoamericana, que deberá ser considerada para su aprobación en el IV Foro Iberoamericano previsto para junio de 2009 y de allí ser presentado para su adopción a los Jefes de Estado y de Gobierno en el marco de las Cumbres.

Por último una resolución que sienta las bases para la institucionalidad del Foro. Este acuerdo es el producto del trabajo continuo desde el nacimiento mismo del Foro, que expresaba desde ese momento que nació "... con la voluntad de constituirse en un espacio permanente de reflexión y debate de los gobiernos locales de la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, llegando a definir una cita anual que se celebre con anterioridad a la reunión Cumbre, para así ofrecer un trabajo de apoyo y canalizar las propuestas de lo local en las Cumbres Iberoamericanas."

Entre las valoraciones positivas por los Alcaldes participantes en San Salvador, se destacó que se estaba construyendo un espacio mayor de participación de los gobiernos locales, y un estatuto sobre el funcionamiento que otorga transparencia y reglas claras para que los actores del espacio local iberoamericano fueran conscientes que lo hacían con la

19



suficiente representatividad de los demás gobiernos locales. En este sentido la claridad y la formalidad de a quienes se invitará genera un espacio representativo de la comunidad iberoamericana local.

La inclusión de las organizaciones fundadoras del espacio, en dicha resolución, también se enfatizó como un reconocimiento a quienes tuvieron la feliz iniciativa de impulsar la realización del Foro, a partir de la iniciativa de la Diputación de Barcelona, Santa Tecla y Montevideo.

Además se explicita en sus estatutos la firme voluntad de los gobiernos locales como representantes de los ciudadanos, de impulsar valores como la solidaridad, el respecto a la diversidad y a las culturas de los pueblos. Los objetivos fundamentales del Foro que se acordaron dan cuenta de esta voluntad:

A | Establecer un ámbito de diálogo y de cooperación entre los gobiernos locales para promover y fortalecer las relaciones entre los ciudadanos que viven en los territorios que representamos y que constituyen, en el ámbito local, una red de profundas interrelaciones humanas de cohesión social que consolidan y dan vida a la Comunidad Iberoamericana de Naciones.

B | Promover la solidaridad, la colaboración y la cooperación para el desarrollo entre las ciudades iberoamericanas, con el fin de en-

riquecer y profundizar las estrechas relaciones ya existentes.

C | Fomentar acciones conjuntas en ámbitos culturales, sociales y políticos para fomentar un desarrollo sostenido y equilibrado de nuestras ciudades y una mejor convivencia entre los ciudadanos.

D | Aportar a la Conferencia Iberoamericana la visión local en la discusión de los temas que concitan la atención de las autoridades estatales centrales que participan en los distintos ámbitos de la Conferencia, con el objeto de que las propuestas emanadas del foro sean consideradas a la hora de definir políticas públicas y estrategias estatales.

### Montevideo y San Salvador acuerdan trabajar conjuntamente

En el marco de la realización del Foro Iberoamericano de Gobiernos Locales, las ciudades de San Salvador y de Montevideo, firmaron un acuerdo de Amistad y Cooperación.

El Intendente Municipal de Montevideo Ricardo Ehrlich y la Alcaldesa de San Salvador Violeta Menjivar, anfitriona de la reunión, acordaron trabajar en forma conjunta por profundizar la dimensión social, cultural y política de los espacios de integración regional en que actúan cada uno de los gobiernos locales. Además pactaron promover actuaciones conjuntas en el ámbito de



la diplomacia de ciudades a través de la participación en redes donde cooperar e intercambiar experiencias y buenas prácticas para desarrollarse conjuntamente, así como reafirmar la visión local de los procesos globales.

Siendo sedes de la primera y tercera edición del Foro Iberoamericano de Gobiernos Locales, Montevideo y San Salvador respectivamente, ponen de manifiesto una voluntad común de impulsar el espacio iberoamericano de los gobiernos locales y se reconocen como ciudades con vocación integradora.

Entre otras acciones, convinieron en profundizar las relaciones culturales y artísticas, con eventos teatrales y culturales típicos y de

expresión popular de ambas ciudades, prestarse asesoría en políticas y programas para incentivar el desarrollo local, el crecimiento económico y el desarrollo de la población de cada ciudad.

### Un espacio para el recuerdo

Los Alcaldes participantes del III Foro Iberoamericano de Gobiernos Locales rindieron homenaje a las víctimas civiles de la guerra, con una ofrenda floral en el "Monumento a la Memoria y la Verdad" que los recuerda en el Parque Cuscatlán de la ciudad de San Salvador. La ofrenda floral estuvo acompañada de la leyenda: "A la memoria de la víctimas que hoy viven más que nunca como testimonio de la historia del El Salvador"



Foro Iberoamericano  
de Gobiernos Locales  
San Salvador  
2008

A la memoria de las Víctimas que  
hoy viven más que nunca como testimonio  
de la historia de El Salvador

III Foro Iberoamericano  
de Gobiernos Locales

## | Los catorce compromisos de los Alcaldes en el III Foro

1 | Promover mejores condiciones económicas, sociales y culturales para el desarrollo de nuestra juventud, ser consecuentes con nuestra labor de gobiernos cercanos a ella, y sobre todo, focalizar nuestros esfuerzos en consolidar territorios y sociedades con mayor participación de los y las jóvenes.

2 | Visibilizar la juventud como un grupo poblacional específico del territorio, con derechos y responsabilidades, objeto y sujeto de políticas y programas particulares, y elaborar planes locales participativos de juventud complementarios a los planes nacionales, que contemplan su diversidad genérica y étnica y sus demás particularidades.

3 | Trabajar conjuntamente con los gobiernos centrales y los parlamentos para impulsar o fortalecer la descentralización de competencias en el ámbito juvenil, la asignación de recursos y la creación de capacidades en los gobiernos locales para aprovechar sus ventajas de cercanía, eficiencia asignativa y liderazgo territorial en beneficio de la juventud.

4 | Mejorar, a nivel local, el acceso y la calidad de la educación, salud y vivienda de la población joven, tomando en cuenta que en la mayoría de países éstas son competencias de los gobiernos locales, como condición para profundizar los niveles de cohesión social en los territorios.

5 | Promover la conformación de consejos u otras instancias similares que incorporen a la juventud y sus organizaciones en la formulación, implementación y evaluación de planes de desarrollo local participativos.

6 | Desarrollar, a nivel local, acciones preventivas para atender a jóvenes en alto riesgo que les permitan tener mejores oportunidades.

7 | Crear condiciones para la generación de empleo juvenil digno en los territorios, dado que es el principal mecanismo de inserción social y de emancipación económica.

8 | Crear condiciones locales que favorezcan el emprendimiento juvenil, el impulso de iniciativas empresariales de jóvenes y su acceso al microcrédito.

9 | Brindar alternativas culturales, artísticas, deportivas y de ocio a la juventud como un medio para fortalecer su identidad y su capacidad creativa, de sana convivencia y de realización de logros.

10 | Implementar entre diferentes gobiernos locales programas conjuntos de cooperación descentralizada pública que propicien intercambios de experiencias entre los jóvenes y sistematizar y difundir las experiencias innovadoras municipales en materia de juventud.

11 | Promover, en el marco del Foro Iberoamericano de Gobiernos Locales, un Programa de Fomento de las Políticas Públicas Locales de Seguridad Ciudadana y Civismo, que facilite la generación de espacios de intercambio de experiencias, la transferencia de conocimiento y buenas prácticas, así como la realización de iniciativas innovadoras de carácter piloto que puedan generar un efecto multiplicador en la región.

12 | Respalda los resultados del Foro de Autoridades Locales de Centroamérica celebrado en la ciudad de San Salvador y el impulso de la consulta regional para la formulación de la Carta Centroamericana de Autonomía Local.

13 | Impulsar el proceso de consulta e institucionalización del proyecto de Carta Iberoamericana de Autonomía Local, aprobado por este Foro, y referido al marco de autonomía municipal que los gobiernos locales desean que sea reconocido por los gobiernos centrales iberoamericanos. El proyecto será presentado ante la Conferencia Iberoamericana, a fin de que pueda ser considerado y adoptado por los Jefes de Estado y de Gobierno en el marco de las Cumbres Iberoamericanas.

14 | Implementar la Resolución sobre la Participación y el Funcionamiento del Foro que institucionaliza este espacio de diálogo del ámbito local iberoamericano e iniciar los trabajos que conduzcan a la celebración del IV Foro el próximo año en una ciudad de la Comunidad Iberoamericana a determinar en estrecha concertación con la Secretaría General Iberoamericana y la Secretaría Pro Tempore de la XIX Cumbre Iberoamericana que se celebrará en Portugal.





La contribución de la cooperación descentralizada a la estrategia de internacionalización de la ciudad.

## *El caso Rosario*

*Sergio Barrios\**

El objetivo de este artículo es el análisis de la contribución que ejerce una estrategia de cooperación descentralizada sobre el proceso de internacionalización de una ciudad, a partir de la consideración de la práctica de gestión internacional de Rosario.

Hacia el interior de esta estrategia de cooperación descentralizada, específicamente se considerarán aquí dos componentes. El primero de escala multilateral, vinculado a la participación en redes de ciudades, y el segundo de naturaleza bilateral, relacionado con la priorización de proyectos de escala multidimensional orientados a articulaciones territoriales.

La internacionalización de las ciudades es un fenómeno relativamente reciente en el sistema internacional, fundamentalmente a partir de la "ruptura" del monopolio de la participación en éste del actor público por excelencia de la modernidad, el estado nación; como así también de la profundización de los procesos de globalización y de integración regional.

Aún hoy, y a pesar de todo lo que se ha escrito sobre este tema, las ciudades<sup>1</sup> no parecen haber alcanzado un "techo" o unos límites precisos, a este creciente y complejo proceso de internacionalización.

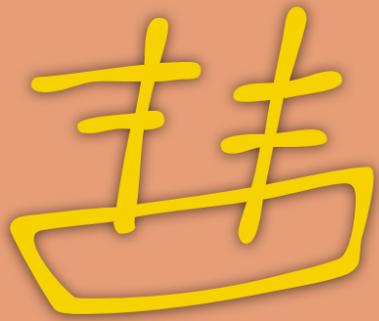
En general, la internacionalización de una ciudad abarca múltiples dimensiones, tales como la económica, la tecnológica, la del conocimiento, la cultural y la institucional, entre las más destacadas.

Aunque los niveles de amplitud y profundidad de ese proceso son el resultado del grado de internacionalización de los diversos sectores que conforman su sociedad civil y los actores públicos de su territorio urbano, tanto en su actuación aislada como en su actuación conjunta, el estado local —de acuerdo a las estrategias, programas y proyectos que posee en ese sentido— puede convertirse en uno de los principales contribuyentes a esa estrategia de internacionalización.

[6

\* | *Director General de Relaciones Internacionales de la Municipalidad de Rosario*

<sup>1</sup> | *También otros actores subnacionales como provincias y/o regiones*



En el caso de Rosario, como en el de numerosas ciudades, la principal contribución que realiza el estado local a esa estrategia de internacionalización, lo constituyen las inversiones presupuestarias que orientadas a ese fin realiza, ya sea a través de políticas públicas específicas o a través de mecanismos de cooperación público-privados dirigidos a la internacionalización, cuyo análisis exhaustivo escapa a los límites del presente trabajo<sup>2</sup>.

Pero en el caso de Rosario, el estado local ha contribuido significativamente a esa estrategia de internacionalización de la ciudad, con inversiones presupuestarias dirigidas al diseño, implementación y sostenimiento de una activa política de cooperación descentralizada, lo suficientemente abarcativa de esas múltiples dimensiones referidas más arriba.

La experiencia de gestión internacional de Rosario, se viene desarrollando desde principios de los noventa. Sin embargo, la estrategia de cooperación descentralizada es relativamente más reciente y representa sin duda una evolución en la forma de comprender el accionar internacional de la ciudad desde la visión que le diera origen, que concebía al área internacional del municipio como un pasivo receptor de diversos fenómenos internacionales con impacto en la realidad urbana o un ámbito orientado a captar recursos financieros de la cooperación internacional.

### El programa de participación en redes de ciudades

En el ámbito multilateral, la gestión local ha desarrollado una política de sistemática participación en redes de ciudades; de proactividad en estos espacios; de participación técnica; de ampliación de los marcos de gestión a través del aprendizaje e intercambio de experiencias que contribuyeron a la búsqueda de solucio-

nes a problemáticas urbanas relevantes en otras realidades y de visibilidad y de puesta en red de determinadas experiencias exitosas de gestión desarrolladas en la propia ciudad.

Ha desarrollado también una permanente convocatoria a actores relevantes de la ciudad de Rosario como las universidades, las empresas, las organizaciones gremiales empresarias, los sindicatos y las organizaciones no gubernamentales de la ciudad, cuando la naturaleza de la participación en esas instancias multilaterales lo demandara.

A partir de esta participación en ámbitos multilaterales, también ha sabido asumir un protagonismo y una proyección en una escala fundamentalmente política.

Asimismo, ha asumido con responsabilidad cada uno de los espacios que le ha tocado ocupar en ellos, y cumplido los compromisos derivados o tomados a partir de la participación en estos ámbitos.

Así la ciudad ha sido fundadora y protagonista de la Red de Mercociudades, la red más importante del Mercosur. En el seno de Mercociudades, ha sido decidida promotora y dinámica participante del Foro Consultivo de Municipios, Estados Federados, Provincias y Departamentos del Mercosur, que refleja la opinión de los electos de escala subnacional en el proceso de integración regional.

Otro espacio multilateral importante del que forma parte Rosario, lo constituye el Centro Iberoamericano de Desarrollo Estratégico Urbano (CIDEU), red que impulsa el desarrollo económico y social de sus miembros vinculados en torno a la temática de la Planificación Estratégica Urbana. También Rosario es una activa



participante del Programa URB-AL, el programa de cooperación descentralizada impulsado por la Comisión Europea más significativo de los últimos años. También integra la Asociación Internacional de Ciudades Educadoras (AICE), en la que Rosario ha asumido su vicepresidencia y conduce la Delegación Regional para América Latina. Finalmente, cabe destacar la participación en Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU), representación mundial de los gobiernos locales autónomos y democráticos ante la comunidad internacional, en la que integra el Consejo Mundial y coordina la Comisión de Planificación Estratégica Urbana.

Otros importantes espacios multilaterales de los que Rosario forma parte, la Asociación de Ciudades sede del Congreso de la Lengua Española; el Foro de Autoridades Locales por la Inclusión Social (FAL); Ciudades Unidas contra la Pobreza y la Red de Cooperación Local de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) Latinoamérica y Caribe, entre las más destacadas.

Estos ámbitos multilaterales en los que participa, como se puede apreciar, son numerosos y reflejan una diversidad de riqueza de experiencias, trayectorias y aprendizajes que en cada uno de ellos ha desarrollado la ciudad de Rosario y que los límites de este artículo impiden considerar con el nivel de detalle que el tema justifica.

### El programa Ciudad-Ciudad

En el ámbito bilateral el principal instrumento desarrollado por la ciudad de Rosario lo constituye el Programa Ciudad-Ciudad, que coordina el conjunto de relaciones que posee con otras ciudades y regiones, formalizados mediante dos tipos de convenios, los Acuerdos de Hermandad y los Acuerdos de Cooperación Bilateral.

Así, podríamos agrupar un primer gran conjunto de vínculos bilaterales como Sur-Sur, fundamentalmente integrados por las desa-

rolladas con otras ciudades latinoamericanas, principalmente aquellas que forman parte del Mercosur ampliado.

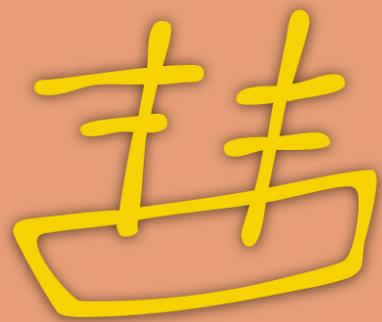
Un segundo gran grupo con ciudades europeas que reconocen dos grandes orígenes, el primero vinculado a las colectividades de inmigrantes que conformaron la ciudad principalmente italianos, españoles y judíos, y un segundo gran grupo derivado de las relaciones surgidas a partir del Programa URB-AL.

Un tercer grupo de ciudades, entre las que se encuentran algunas con las que inclusive aún hoy no se han formalizado vínculos bilaterales, son aquellas que reflejan los intereses y las demandas de actores relevantes de la ciudad en términos de internacionalización tales como organizaciones gremiales empresarias, universidades y organizaciones no gubernamentales.

El enfoque de la cooperación descentralizada en este contexto ha significado una perspectiva superadora del concepto estrecho del acuerdo de hermanamiento como una simple manifestación de voluntad política fruto de situaciones circunstanciales, para pensarlo desde una perspectiva más rica, flexible -en cuanto al instrumento bilateral-; y a la que se incorporan las visiones e intereses de actores relevantes al interior de la ciudad a partir de una convocatoria del estado local, dotándolos de un carácter multidimensional de modo tal que la articulación territorial se realice desde una perspectiva productiva, universitaria, cultural, institucional y de infraestructuras.

En el caso de Rosario, a partir de recuperar la historicidad específica que diera origen a este relacionamiento y de la mano de una guía conceptual en términos de cooperación descentralizada, se identificaron a los actores que promovieron estos vínculos o que estaban interesados en su profundización, y a partir del programa ciudad-ciudad se desarrolló con ellos un plan conjunto de revitalización bilateral.

<sup>2</sup> | La experiencia de internacionalización de la ciudad de Rosario ha sido documentada en la publicación *Rosario Internacional*, agosto de 2007. También parte importante de la misma se encuentra en [www.rosario.gov.ar/internacionales](http://www.rosario.gov.ar/internacionales)



En la práctica, y de la mano del liderazgo público -es decir de los gobiernos locales de ambas ciudades-, se han desarrollado misiones empresarias institucionales en ambos sentidos; intercambio de experiencias a nivel de las gestiones de cada una de las ciudades; promoción del vínculo e iniciativas conjuntas entre las universidades; organización de una semana de la contraparte en Rosario y viceversa, con un fuerte perfil cultural; en algunos casos, las actividades han incluido con la organización de acciones de apoyo a la infraestructura de comunicación entre ambas ciudades (tales como conexiones aéreas o vinculaciones a través de barcos de carga); además de una articulación bilateral en ámbitos multilaterales en los que ambas participan (como las referidas Mercociudades, URBAL, CGLU, AICE, entre otros ámbitos) que en su conjunto van construyendo una trama de relacionamiento bilateral sólida y diversificada.

Actualmente se encuentran en curso iniciativas de este tipo con numerosas ciudades, con diversos grados de integralidad y de resultados, pero con la convicción de que se puede contribuir significativamente desde este tipo de articulaciones a la estrategia de internacionalización de la ciudad.

### Consideraciones finales

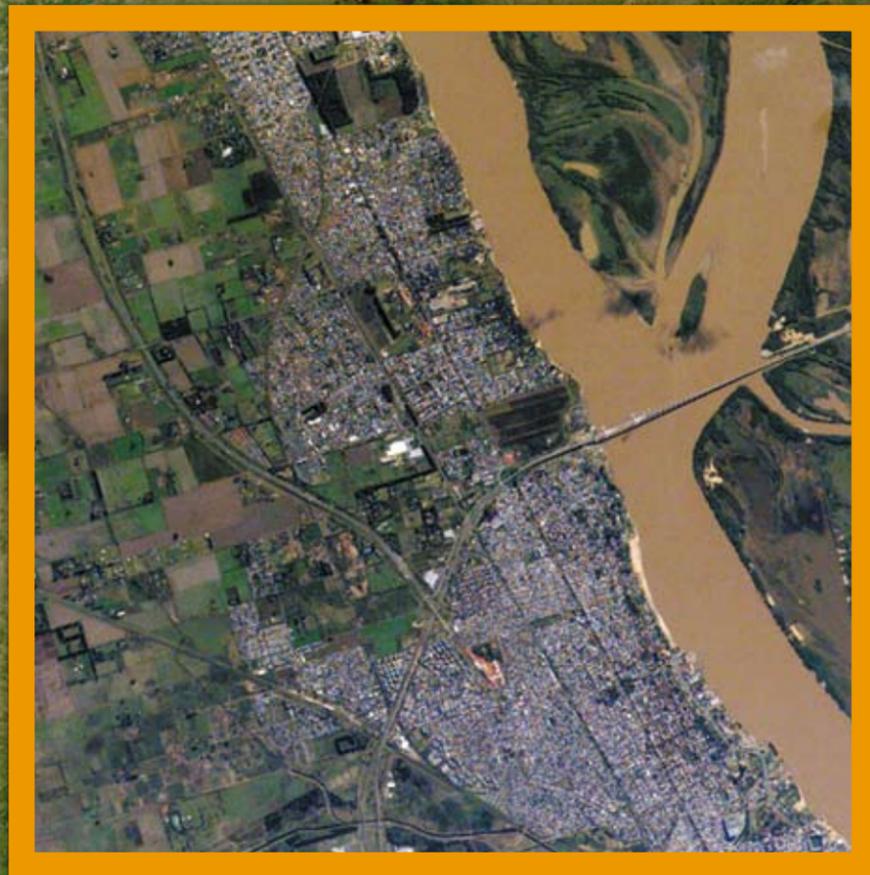
La cooperación descentralizada de escala tanto multilateral como bilateral, aunque su impacto al interior de la ciudad podría ser aun mayor, representa una evolución significativa en la forma de comprender el accionar inter-

nacional de la ciudad y en el caso de Rosario, a partir de una decisión política del gobierno local de los últimos años, se ve reflejada en inversiones presupuestarias dirigidas al diseño, implementación, sostenimiento y continuidad de una activa política de cooperación descentralizada, y como tal, constituyen una importante contribución a la internacionalización de la ciudad que se puede agrupar en tres grandes ejes.

El primero, vinculado al posicionamiento de la ciudad, a la existencia de Rosario en el mapa del mundo; el cual se consolida a partir del ejercicio de distintas responsabilidades en un ámbito multilateral, en la realización en Rosario de eventos de jerarquía internacional derivado de la participación en aquél, o a partir de la participación de alguno de los actores relevantes con intereses internacionales en este, o como resultante de la profundización de un vínculo bilateral.

El segundo, vinculado a la agregación de valor de la gestión local, esto es la ampliación de los marcos de gestión de quienes tienen responsabilidades en el gobierno local, el incremento de la calidad de las políticas públicas, el aprendizaje de otras experiencias, y en definitiva un mayor impacto de la acción del estado local en beneficio de los ciudadanos.

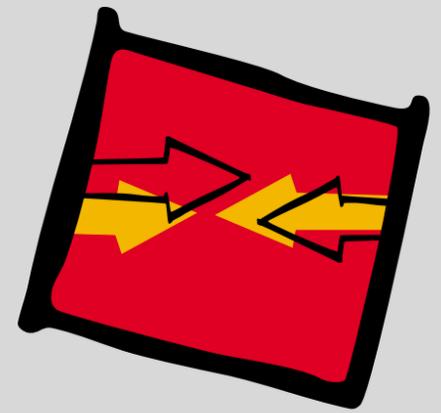
Y el tercero, de proyección de fortalezas y aprovechamiento de oportunidades del escenario internacional, tanto para la gestión local en sí misma como para demás actores de la ciudad.



# Algunas lecciones aprendidas por Porto Alegre por medio de su participación en los procesos de Cooperación Descentralizada entre la Unión Europea y América Latina

Diego Eugenio Pizetta\*

\* | Diego Eugenio Pizetta es Asesor Técnico de Promoción de Inversiones y Relaciones Internacionales de la Oficina de Captación de Recursos del Ayuntamiento de Porto Alegre. El autor es maestro en Relaciones Internacionales por la Universidade Federal do Rio Grande do Sul, licenciado en derecho y especialista en comercio exterior. Este artículo es responsabilidad del autor. No refleja la posición del Ayuntamiento de Porto Alegre ni de su gobierno



La idea de este artículo es discutir algunos puntos de la cooperación internacional desarrollada por Porto Alegre con actores locales de la Unión Europea, dando un especial énfasis en un área donde este tipo de cooperación es muy intenso, el de la democracia participativa. Aunque de una manera breve, la intención es reflexionar sobre algunas lecciones aprendidas por Porto Alegre y la forma en que ellas pueden ayudar a entender qué es el fenómeno de la cooperación internacional descentralizada para las relaciones internacionales actuales.

En primer lugar, es importante situar Porto Alegre en el mapa del mundo. La ciudad es la capital del estado de Rio Grande do Sul, el estado más meridional de Brasil, haciendo frontera con Uruguay y Argentina. El estado de Rio Grande do Sul es el quinto más poblado de Brasil y tiene el cuarto mayor PIB. La ciudad de Porto Alegre tiene una posición geográfica equidistante de Sao Paulo y Buenos Aires, es la décima ciudad en población urbana en Brasil (1.420 mil habitantes), la sexta en el PIB (R\$ 27,98 mil millones) y, entre las ciudades del país con más de un millón de habitantes, es la que tiene el más alto Índice de Desarrollo Humano (0,865).

Cuando hablamos sobre la cooperación descentralizada, es importante subrayar que hay una relativa indefinición legal sobre el tema en Brasil en el sentido de que no hay un marco normativo sobre el mismo. El hecho es que, aun sin una definición más clara, es cada vez más grande el número de ciudades de Brasil que empezaron a desarrollar actividades internacionales.

Porto Alegre fue una de las ciudades pioneras en el país a desarrollar ese tipo de acción. El primer hermanamiento de Porto Alegre fue llevado a cabo en 1967 con la ciudad japonesa de Kanasawa, el cual sigue siendo el más intenso de Porto Alegre hasta hoy día.

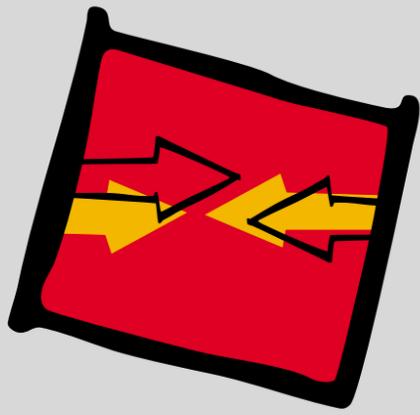
Durante ese período, algunas de las actividades de Porto Alegre merecen especial

atención. Entre ellas, se pueden citar la creación de un órgano específico en la estructura del Ayuntamiento para proponer y ejecutar acciones de cooperación internacional en 1996, el liderazgo en la creación de la Red Mercociudades, la realización de diversas ediciones del Foro Social Mundial en la ciudad, (incluso la primera de éstas) proporcionando una difusión internacional sin precedentes de Porto Alegre en todo el mundo y, por fin, la intensa cooperación internacional generada por las experiencias de democracia participativa desarrolladas en la ciudad.

Actualmente, el conjunto de actividades de relaciones internacionales desarrolladas por la municipalidad de Porto Alegre es bastante considerable, una vez que la gran mayoría de los órganos de la estructura municipal desarrolla algún tipo de acción relacionada con el exterior. Algunas actividades importantes que pueden destacarse son las de capacitación de recursos técnicos y financieros con entidades internacionales; la participación en redes internacionales de ciudades como CGLU, Metrópolis y Mercociudades, entre otras; su relación con sus ciudades hermanas, ahora en número de 17; y la participación en programas tales como el UN Global Compact Cities Program (ONU) y el Municipal Scorecard (IFC/Banco Mundial).

La actividad internacional más importante desarrollada durante el año 2008 fue la realización de la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo de las Ciudades, que fue co-organizada por el Ayuntamiento de Roma y recibió el apoyo de las principales organizaciones internacionales vinculadas a las cuestiones relacionadas con los gobiernos locales. La Conferencia Mundial, celebrada durante el mes de febrero, reunió a más de siete mil personas de más de 50 países y cerca de 500 oradores a lo largo de más de 400 horas de discusiones que fueron organizados en cuatro temas principales: Derecho a la Ciudad (las políticas locales sobre los derechos y responsabilidades de los ciudadanos), la Gobernanza y la Democracia en las Ciudades (experiencias innovadoras de gestión y





participación democrática), Desarrollo Local en Ciudades (los procedimientos para la inversión en capital social para el desarrollo económico, ambiental, humano, social y político) y Sostenibilidad y Ciudad-Red (la aparición de redes sociales y la ciudad sostenible del futuro).

Específicamente relativo a la cooperación descentralizada de Porto Alegre con la Unión Europea y más concretamente en el área donde es más intensa, la democracia participativa, el intento es de verificar los efectos de esa cooperación sobre el avance de la participación democrática en la ciudad

La experiencia de democracia participativa en Porto Alegre es actualmente reconocida internacionalmente, siendo frecuente la recepción de delegaciones desde países de todo el mundo que vienen a estudiar el caso porto alegreño, pero la evolución de este proceso viene de un largo tiempo pasado. El deseo del pueblo de Porto Alegre de organizarse para participar en los asuntos de la ciudad es una característica reconocida en la investigación académica. Las sucesivas generaciones están aplicando prácticas de organización y participación que, con el tiempo, sufren sucesivas innovaciones, momentos de crisis y nuevos desarrollos. Ejemplos de este movimiento están relacionados con las asociaciones comunitarias deportivas, las iglesias, folclore de sus antepasados, la política, los sindicatos y las cooperativas.

El proceso de evolución de la sociedad y del gobierno de Porto Alegre en el ámbito de la democracia participativa ha pasado por experiencias tales como los Concejos Populares, el Presupuesto Participativo, la participación en la Red Urb-Al (Redes 3, 5, 6, 7, 10), principalmente mediante la coordinación de la Red 9 (Financiación Local y Presupuesto Participativo), el Programa Gobernanza Solidaria Local, el Observatorio de Porto Alegre, el Proyecto B/Urb-Al (Sistema Intermunicipal de Capacitación en Planea-

miento y Gestión Local Participativa) y la celebración de la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo de las Ciudades, entre muchas otras experiencias durante ese período.

El desarrollo de la experiencia de Porto Alegre en el ámbito de la democracia participativa puede ayudar a indicar algunos puntos importantes para ampliar la comprensión del potencial de la cooperación descentralizada y su importancia como un fenómeno de las relaciones internacionales.

Uno de ellos es la potencialidad de aceleración de los avances y de las innovaciones por las ciudades. Con la participación de Porto Alegre en el Programa Urb-Al, por ejemplo, los representantes del gobierno y de la sociedad de la ciudad pudieron enseñar y aprender con los representantes de otras ciudades de América Latina y de Europa acerca de sus experiencias sobre la democracia participativa. Este intercambio y esta "exposición" han hecho que los representantes de la ciudad necesariamente profundizaran el debate interno, verificando las fortalezas y las debilidades de la experiencia de Porto Alegre y poniendo en marcha innovaciones en esta dirección a una velocidad mayor que si no hubiera este intercambio con las ciudades y las entidades extranjeras, con un innegable efecto positivo sobre la cohesión social en relación a los actores involucrados y, en consecuencia, sobre el capital social de la ciudad. Esto sin contar la elevación del auto estima de los representantes que ven su experiencia valorada y reconocida por agentes extranjeros. Ejemplos prácticos en este sentido son el ObservaPOA y el Proyecto B/Urb-Al.

El Observatorio de Porto Alegre, es una herramienta considerada muy importante para el avance y la calificación de la participación democrática en la ciudad, una vez que ha proporcionado información cualificada a las personas, se desarrolló basándose en las experiencias de otras ciudades a través de los intercambios proporcionados



por el programa Urb-Al. Del mismo modo, el Proyecto B, que está creando el Sistema Intermunicipal de Capacitación en Planeamiento y Gestión Local Participativa, está siendo desarrollado y financiado a través de la cooperación entre ciudades europeas y latinoamericanas en el mismo ámbito del Urb-Al. Este proyecto proporciona no sólo la formación y la calificación de los recursos humanos del gobierno y de la sociedad en los procesos de presupuesto participativo y en otras formas de participación democrática, sino también ambientes para la discusión de las posibilidades de progreso en esos procesos existentes en la ciudad.

De hecho, incluso es posible afirmar que la fuerza de la cultura de la participación en la sociedad, la relativa institucionalización de los procesos y las experiencias de cooperación internacional en este ámbito, son responsables de la creación de una situación donde es muy difícil que un gobierno, independientemente de su línea ideológica, promueva reveses en este ámbito en la ciudad de Porto Alegre. Por el contrario, hay una presión sobre los candidatos para que desarrollen avances en los procesos mencionados. Incluso el Programa de Gobernanza Solidaria Local, el cual fue seleccionado por los organizadores de la ExpoShanghai de 2010 para ser exhibido en el evento, ha aprovechado toda la base de la experiencia de la ciudad junto con la observación de experiencias internacionales, proponiendo

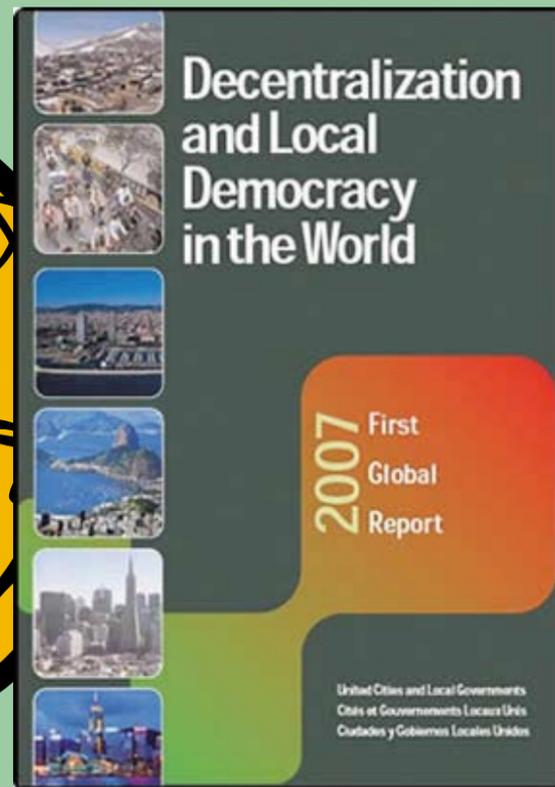
innovaciones a los procesos ya establecidos en Porto Alegre.

Por último, se quiere poner de manifiesto algunos comentarios sobre la importancia del proceso en la condición de fenómeno de las relaciones internacionales. El primero es la consolidación de los gobiernos locales como actores en las relaciones internacionales, ya que se da cuenta que la ciudad, Porto Alegre en este caso, ha desarrollado contactos directos con las entidades extranjeras (ciudades, organizaciones internacionales, países) sin la dependencia del gobierno nacional. Otro aspecto positivo es la consolidación de este nuevo tipo de cooperación, trabajando en áreas que anteriormente no eran desarrolladas por la cooperación entre los países, y donde todos los actores reciben y contribuyen al desarrollo mutuo, de una manera más horizontal. Del mismo modo, se ve el efectivo progreso de la capacidad de los gobiernos locales en el intento de hacer frente a la temática objeto de la cooperación mediante la evolución y la consolidación del conocimiento y de la práctica del proceso entre los funcionarios públicos y la sociedad civil. Todo esto es relevante cuando se reconoce que la participación de los gobiernos locales es muy importante para la solución de determinados problemas sociales que aún afligen a las sociedades de todo el planeta. La gobernanza global está exigiendo avances y la participación de los gobiernos locales en este proceso es innegable.

Reseña de documentos,

# Primer informe global sobre Descentralización y Democracia local

Arnau Gutierrez  
y Sara Martuscelli \*



\* | Arnau Gutiérrez y Sara Martuscelli forman parte del equipo de Diplomacia Municipal de la Dirección de Servicios de Relaciones Internacionales de la Diputación de Barcelona, que ostenta la Presidencia Ejecutiva de la Comisión sobre Descentralización y Autonomía Local de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU).

8



¿Cómo evolucionan los procesos de descentralización en el mundo? ¿Qué implicaciones tienen sobre las capacidades de los gobiernos locales de América Latina y Europa? ¿Cómo afectan estos cambios a la democracia local? ¿Cuáles son los principales retos a los que los gobiernos locales deben hacer frente en el futuro? El Primer Informe Global sobre Descentralización y Democracia Local en el Mundo, elaborado por Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU) y su Comisión de Descentralización y Autonomía Local en el marco del Observatorio Global sobre Democracia Local y Descentralización, presenta un mapa global de la descentralización y ofrece varias respuestas a las preguntas señaladas.

Este estudio, cuyo contenido ha sido elaborado por un numeroso grupo de expertos coordinado por la Red de Investigación sobre Administración Local en Europa, analiza la situación de los gobiernos locales en las distintas regiones del mundo y presenta las principales tendencias de los procesos de descentralización con el objetivo de contribuir al debate sobre la descentralización y la autonomía local en las instancias internacionales, favoreciendo el intercambio y el análisis de experiencias en estos temas. El documento se estructura en 8 apartados que se corresponden con las secciones regionales de CGLU, es decir: África, Asia Pacífico,

Eurasia, Europa, América Latina, Oriente Medio, Asia Occidental, América del Norte, así como uno dedicado a temas sobre gobernabilidad metropolitana. Para cada uno de los apartados, y tras una introducción sobre el contexto territorial, se analizan las políticas de descentralización, las finanzas locales, los recursos humanos, el nivel de competencias y el nivel de democracia local.

Esta investigación ofrece una fotografía general de la situación de los procesos de descentralización en el mundo y describe su impacto sobre la situación de la democracia local. El documento habla de una 'revolución democrática', silenciosa y gradual, que se concreta a través de la progresión de una descentralización que está enraizando en todas las regiones, aunque con ritmos y modalidades diferentes. Estos avances nacen de la convicción cada vez más extendida de que los gobiernos locales deben jugar un rol clave en el bienestar y el desarrollo de su territorio a causa de su legitimidad democrática (en casi todas las regiones) y su proximidad a la ciudadanía. A pesar de los avances que se vienen produciendo, el Primer Informe Global... reconoce que los gobiernos locales deben todavía hacer frente a importantes retos, entre los que destaca una grave insuficiencia de recursos fiscales, capacidades administrativas y recursos humanos en casi la totalidad del planeta.



Estas tendencias generales se observan también en los territorios en los que se centra el Observatorio de Cooperación Descentralizada América Latina y Europa, aunque con algunas diferencias y especificidades propias. En América Latina, caracterizada por un alto nivel de centralización y donde más de la mitad de la población vive en 50 ciudades de más de un millón de habitantes, existen fuertes disparidades sociales y territoriales y dificultades en la aplicación de la legislación que limitan el progresivo fortalecimiento de los gobiernos municipales.

Asimismo, es necesario mejorar la autonomía financiera de los gobiernos locales, que en muchas ocasiones no disponen de los recursos necesarios para hacer frente a las competencias asignadas. Éstas no han sido acompañadas por una adecuada transferencia de recursos; en América Latina, donde el gasto público de los gobiernos locales representa hasta el 19% del gasto nacional, el mayor problema sigue siendo la dependencia de las transferencias financieras del gobierno central y con frecuencia se ha tendido a la privatización de muchos servicios municipales puesto que los gobiernos locales han obtenido la transferencia de nuevas responsabilidades.

A ello cabe añadir que los gobiernos locales carecen de autonomía para fijar tributos y recaudar fondos, además, es evidente un problema en la diferencia de rendimiento de los impuestos y tasas locales: las grandes ciudades tienen mecanismos más eficaces para recaudar recursos, favoreciendo de esta manera un desequilibrio en la distribución financiera a nivel horizontal entre las diferen-

tes instituciones locales. Hay una tendencia al endeudamiento de los entes subnacionales que concierne sobre todo los municipios medianos y pequeños, estos carecen además de capital humano, empleados y funcionarios. Dichos municipios representan, entonces, las instituciones más débiles, que a menudo asumen la gestión de servicios básicos con dificultades y en condiciones precarias, y que tendrán que afrontar los mayores retos de futuro.

La situación en Europa es más favorable para los gobiernos locales, aunque el gasto público local representa en muchos casos solamente entre el 6 y el 13% del PIB (con la clara excepción de los países nórdicos, donde se supera claramente el 20%). Siguen existiendo desequilibrios en el continente, pero de un tiempo a esta parte se han reducido considerablemente. La ampliación de las competencias ha favorecido una mayor interdependencia entre los diferentes niveles de administración a favor de una racionalización en la división del territorio y en la repartición de las competencias. Los gobiernos locales disponen de significativa autonomía financiera en la ejecución del gasto, pero existen limitaciones en el manejo de los ingresos: los presupuestos locales siguen dependiendo en gran medida de transferencias e impuestos compartidos cuyo control escapa del poder de los gobiernos locales.

El Informe también afirma que en muchos casos los recursos propios de los gobiernos subestatales han ido disminuyendo, como señala el Documento Técnico sobre las Finanzas Locales elaborado por CGLU. El control del poder central sobre los gobiernos



locales se ha transformado puesto que éstos han ampliado su papel tanto desde una perspectiva económica como de su participación en la gestión de grandes funciones colectivas. Esto ha favorecido la tendencia de las instituciones europeas de búsqueda de un fortalecimiento en el liderazgo político y en los procedimientos de participación en los gobiernos locales. A ello hay que añadir que la estructuración de los gobiernos no estatales en redes ha aumentado su poder de lobby y, consiguientemente, su papel en los debates nacionales e internacionales. Estas redes, muy presentes también en América Latina, son muy dinámicas y están destinadas a consolidarse gracias al fortalecimiento que aportan a los gobiernos locales.

El avance en los procesos de descentralización y el aumento de la democracia local en América Latina y Europa es un factor positivo para la cooperación descentralizada pública entre ambos continentes en un doble sentido: el aumento de la descentralización les permite ganar autonomía en muchos casos ampliando sus actuaciones en la arena internacional; y, por otro lado, el aumento de las competencias empuja a estos actores a buscar soluciones innovadoras a través del intercambio de experiencias con otros gobiernos locales.

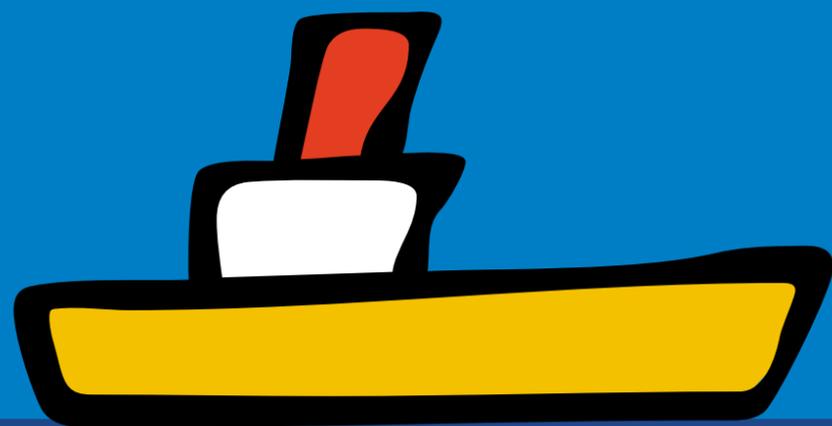
Sin embargo, estos avances no deben hacer perder de vista los importantes retos que los gobiernos locales deben afrontar. Entre las conclusiones del Informe destaca que queda todavía mucho trabajo por hacer para que de los gobiernos locales alcancen su potencial en el servicio a la ciudadanía; encontramos el hecho de que los gobiernos

locales hayan sido investidos con nuevas competencias y responsabilidades sin que éstas hayan sido acompañadas siempre por una adecuada transferencia de recursos. Otro reto sigue siendo la reducción de desequilibrios, bien sea entre continentes como dentro de cada región; la falta de uniformidad aporta inestabilidad al mundo local y dificulta el intercambio de experiencias. Finalmente, la salud de la democracia local debe continuar mejorando a través del aumento de la participación ciudadana.

En conclusión, se trata del primer informe que presenta una fotografía exhaustiva, clara y detallada de las actuales tendencias que caracterizan los procesos de descentralización y la situación de la democracia local en las diferentes regiones del mundo. A pesar de ser una buena guía para orientarse en el complicado mundo de la descentralización y la democracia local, futuras ediciones deberán uniformizar los criterios de análisis para ofrecer datos globales que permitan la comparación entre países y territorios.

El Informe, que apareció en ocasión del II Congreso Mundial de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos, ha sido presentado en la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo de las Ciudades, celebrada en Porto Alegre el pasado mes de febrero, y está prevista su presentación en diversos foros y encuentros internacionales por todo el planeta.

El documento completo y el resumen ejecutivo están disponibles en: [www.cities-localgovernments.org/gold/](http://www.cities-localgovernments.org/gold/)  
Más información: [dsri.dal.cglu@diba.cat](mailto:dsri.dal.cglu@diba.cat)



## La Agenda Temática de la XIII Cumbre de Mercociudades

Jorge Rodríguez\*

La XIII Cumbre de Mercociudades se realizó en Canelones, Uruguay, bajo la consigna "**Integrar ciudadanos, integrar ciudadanas, integrar ciudades, integrar naciones**". La red de ciudades del Mercosur renovó su compromiso que año tras año realiza con el proceso de integración, como bien lo refleja el lema de la XIII Cumbre, cuando repite insistentemente integrar, integrar, integrar. Esta apuesta a ensanchar y profundizar el Mercosur, lleva implícita una propuesta del camino a recorrer para concretarla. **Integrar ciudadanos, integrar ciudadanas:** pone de manifiesto la voluntad de los gobiernos locales en desarrollar políticas públicas que permitan la inclusión social, la participación, la equidad, la construcción conjunta y el pleno ejercicio de los deberes y derechos que sustentan una ciudadanía regional. **Integrar ciudades:** nos refiere al protagonismo de los gobiernos locales como estructura del estado más próxima al ciudadano, con capacidad para vincular lo local con lo regional y lo global. El fortalecimiento de la institucionalidad de la integración, genera capacidad de propuesta y desarrollo de actividades que vivencian la integración en el territorio. La articulación, la planificación y la implantación de infraestructura física, para la conectividad, son generadores de canales de diálogo e intercambio entre los distintos actores sociales, otros niveles de gobierno, ...y los pueblos de la región. **Integrar naciones:** para compartir soberanía, para agrandarla en oposición de ceder soberanía.

Compartir valores, en el respeto por el otro, por el diferente, para potenciar el intercambio cultural, social y político, que nos hace más grandes y fuertes para insertarnos en el mundo. Integrar naciones para flexibilizar las fronteras, para compartir desarrollo y progreso, para que la integración fronteriza sea un elemento de unión y no de separación, porque somos hermanos y debemos construir un destino común: **el Mercosur.**

**Las actividades desarrolladas en el marco de la XIII Cumbre, se realizaron en forma descentralizada en el territorio de Canelones, realizando reuniones en la ciudad de Canelones en su calidad de capital del Departamento, en Pando ciudad sede del Polo Tecnológico Canario, en Las Piedras ciudad industrial y productiva y en Atlántida ciudad turística, verde y llena de naturaleza que acoge las más variadas expresiones culturales durante todo el año y principalmente en la temporada estival. En la ciudad de Sauce, ciudad de la infancia del Prócer Nacional Don José Gervasio Artigas, fue la protagonista de la travesía atlética de la integración y albergó el cierre de las actividades.**

En este escenario de descentralización territorial de las actividades de la XIII Cumbre, promoviendo la participación de los ciudadanos en ellas, se priorizaron tres ejes temáticos: la **ciudadanía regional**, el **fortalecimiento institucional y la comunicación** como herramienta democratizadora;

\* |Coordinador General de la División RRII de la IMM y Responsable de la Secretaría Técnica Permanente de Mercociudades.

y las políticas públicas regionales desde lo local para alcanzar los **Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM's)**.

Para ello, se implementó una metodología de trabajo en que las Unidades Temáticas abordaron el debate sobre estos ejes, y sus conclusiones y propuestas se abordaron nuevamente en la Asamblea General de la XIII Cumbre. Ello permitió identificar líneas de trabajo que se recogieron en el plan de trabajo de la Secretaría Ejecutiva de Canelones.

### Ciudadanía Regional

En las reuniones de las Unidades Temáticas y en la asamblea, se trabajó el **Concepto de Ciudadanía regional**. Poniéndose sobre la mesa las distintas acepciones del término y la interpretación del mismo, promoviéndose la idea del ciudadano sujeto de derecho y la contradicción aparente entre al sentimiento de pertenencia respecto del Estado Nacional y a lo regional.

Muchas ciudades realizan acciones que contribuyen a construir ciudadanía regional. Dichas acciones realizadas en forma articulada desde la Unidades Temáticas contribuyen a desarrollar una política regional desde lo local que promueve dicha ciudadanía.

### Objetivos de Desarrollo del Milenio

Más allá de reconocer la importancia de los ODM's como instrumentos que permiten poner el acento en temas de trascendencia para nuestra época; el panorama regional sobre acciones para la erradicación de la pobreza revela que la lucha por la pobreza en la región no sólo

depende de las políticas públicas nacionales. Tienen gran importancia los esfuerzos realizados por la propia gente para enfrentar cotidianamente los problemas relacionados con la pobreza, las ong, los sindicatos, los niveles locales y sub-nacionales de gobierno.

En este sentido, "la principal crítica realizada a los ODM's es que ellos han sido definidos a nivel global y nacional, ignorando la dimensión "local". Muchos de los informes nacionales sobre los ODM's no reportan la situación de las áreas urbanas o sub-nacionales. Además, los fuertes procesos de descentralización vividos en la región ponen de manifiesto que muchos de los ámbitos sobre los que giran los ODM's son competencia local y sub-nacional", lo que implica que los ODM's no podrán ser alcanzados si en el proceso no se involucra a las autoridades locales.

Al respecto varias ciudades de la región, han desarrollado con el apoyo del PNUD el diseño de "Planes de acción para el logro de los ODM" que en el caso de Uruguay, Florida, Montevideo y Canelones se constituyó en un observatorio de las políticas locales.

América Latina es la región con mayor inequidad en el mundo en cuanto a distribución del ingreso. Consideramos que el tema de la equidad (económica, social, de género y étnica) es un elemento clave para enfrentar el cumplimiento de los ODM

### Fortalecimiento institucional y la comunicación

Lo anteriormente planteado, en particular, lo que tiene que ver con las capacidades

organizativas de los municipios (fortaleza institucional) se retroalimenta en la vinculación con sus pares de la región y con Mercociudades (UT's). Además esta fortaleza o debilidad se manifiesta en la capacidad de impulsar mecanismos que fomenten acciones y jerarquicen el rol de los gobiernos locales frente a la agenda regional y sus instituciones.

Por ello Mercociudades apuesta al **fortalecimiento institucional** de forma transversal, a través de elevar la capacidad de un gobierno local para llevar adelante acciones que materialicen las políticas públicas locales en beneficio de los ciudadanos en el escenario regional.

Las temáticas abordadas durante los días de la Cumbre fueron diversas y de gran interés para los participantes, entre las que se destacaron, la cultura, la cooperación descentralizada local, la Cohesión Social y un destaque singular a la historia de la integración de los pueblos de América.

En el acto de apertura de la Cumbre, se contó con gran asistencia de público, con la participación de autoridades del gobierno del país anfitrión Uruguay, de la región y del Mercosur, del cuerpo diplomático, autoridades departamentales y de los Alcaldes, Intendente, Prefeitos y Jefes de Gobierno, técnicos y funcionarios de las ciudades integrantes de Mercociudades. En ese marco se lanzó la publicación "José Artigas, Textos Seleccionados" editado especialmente para la oportunidad en la cual se pone de relieve la figura del Caudillo de los Orientales y Prócer Nacional de Uruguay<sup>1</sup>, en el Prólogo del Intendente Municipal de Canelones y a partir de dicha Cumbre Secretario Ejecuti-

vo de Mercociudades expresó:.. "Hoy es un momento por demás significativo para plantear diferentes enfoques sobre lo común que nos convoca: "Artigas y el Sistema de Los Pueblos Libres"... "la Memoria acerca de la configuración del territorio y los espacios regionales cobra una mayor significación. La visión estratégica que considera la potencialidad regional y los equilibrios locales como elementos claves para la viabilidad de los proyectos de crecimiento y desarrollo de los países de la región, fue el aporte fundamental planteado por el Artiguismo en los tiempos de la Revolución Independentista"

También en el marco de la XIII Cumbre, se realizó el Curso del Observatorio de Cooperación Descentralizada entre la Unión Europea y América Latina (OCD), que funcionó en la Sala Lumiere de la ciudad de Canelones.

Otra de las actividades que albergó la reunión Cumbre, de las muchas y variadas con las que contó, fue la Conferencia "Políticas Locales de Cohesión Social" a cargo de Agustí Fernández de Losada, Director del Servicio de Relaciones Internacionales de la Diputación de Barcelona y de Alberto Rosselli, Director de Políticas de Descentralización y Relaciónamiento con los Gobiernos Locales de la Oficina de la Presidencia de la República de Uruguay.

El cierre, se realizó el 19 de junio de 2008 en la ciudad de Sauce, en el marco de las celebraciones del 244 Aniversario del Natalicio del Prócer José Artigas, con una gran concurrencia de los ciudadanos en la plaza principal y con una agenda oficial nutrida de actividades entre las que se destacan:

Hora	Actividad
Hora 8:00	Izamiento del Pabellón, con repique de campanas. Ofrendas florales.
Hora 10:00	Inauguración Fogones Sociedades Nativistas, escenario "Dimas Risso", Parque Municipal Artigas. Continúa Expo activa, y almuerzo con variedades criollas
Hora 10:30	Muestra Fotográfica, "Caballos Criollos, de Laura Cavilla, Casa de la Cultura.
Hora 11:00	Colocación de Placa recordatoria en la Casa Natal de Artigas, por parte del Intendente Municipal e integrantes de Mercociudades.
Hora 12:30	Acto de todas las Instituciones Educativas de nuestra ciudad, en la Plaza de Sauce.

1 | José Artigas, nació el 19 de junio de 1764 según consta en el Acta de Bautismo de aquella época.

Ciudad sede	Canelones	Pando	Las Piedras	Atlántida
UNIDADES TEMÁTICAS	Desarrollo Urbano	Ciencia, Tecnología y Capacitación	Desarrollo Social	Cultura
	Autonomía, Gestión y Financiamiento Municipal	Ambiente y Desarrollo Sostenible	Juventud	Turismo
	Planificación Estratégica	Desarrollo Económico Local	Seguridad Ciudadana	Género y Municipio
				Educación

[10



# Curso de formación presencial del OCD en la XIII Cumbre de Mercociudades

42



Durante los días 16 y 17 de Junio la ciudad de Canelones, Uruguay, ofició como sede de una nueva edición del curso de formación presencial ofrecido por el Observatorio de Cooperación Descentralizada UE-AL.

Esta tercera edición es la continuidad de eventos realizados primeramente en la ciudad de Lyon, coincidiendo con la Asamblea General de Eurociudades 2005, seguido en el 2006 de San José de Costa Rica ciudad anfitriona de la VI CONFEDELCA.

En esta oportunidad, responsables técnicos y políticos de relaciones internacionales y cooperación de administraciones públicas de diversas ciudades integrantes de la Red de Mercociudades se han dado cita en la ciudad de Canelones para participar del seminario dictado en el marco de la XIII Cumbre de Mercociudades.

El curso estuvo a cargo de la experta del Observatorio de la Cooperación Descentralizada, María del Huerto Romero, Licenciada en Ciencia Política y Postgraduada en Ciencias Sociales; quien actualmente se desempeña como Subsecretaria de Cooperación y Relaciones Internacionales de la Provincia de Santa Fe

En la jornada inicial se expusieron herramientas teóricas y prácticas que permitieron a los asistentes potenciar sus conocimientos y habilidades sobre la práctica de cooperación descentralizada local, buscando a su vez que se apropiaran de los objetivos de cooperación y contribuyeran activamente con sus experiencias y aprendizajes.

Por la tarde los participantes presentaron las características de sus territorios, así como sus experiencias en cooperación, lo que permitió generar un clima de intercambio. En el marco de este debate, coincidieron en entender la CD como una relación

horizontal, teniendo como principio el intercambio mutuo y recíproco, al tiempo que se valoró como positivo el hecho de pertenecer a redes de ciudades para obtener información y cooperación de otros gobiernos locales. Se mencionó muchos casos donde a través de experiencias compartidas entre ciudades de la red se logra un sentimiento de cooperación.

En esta fase de diagnóstico de la situación se individualizaron temas comunes, y se priorizaron en especial la inclusión social y lucha contra la pobreza, integración regional y fortalecimiento institucional como los temas de mayor relevancia.

La segunda jornada se organizó desde el inicio en grupos de trabajo, lo que facilitó que se generaran alianzas estratégicas y puestas en común entre ciudades similares. Este hecho permitió además, aportar al seminario otra profundidad y diversidad, enriqueciendo las perspectivas que cada uno tiene.

En dichos grupos de trabajo, los participantes expresaron que la cooperación descentralizada es un valioso aporte al fortalecimiento institucional, tanto por la transferencia de conocimiento como por el intercambio de experiencias, aprovechando las fortalezas y paliando las debilidades. Por ello se apreció como esencial el desarrollo de las capacidades de las autoridades locales, a través de la formación de sus recursos humanos en inserción internacional y en gestionar proyectos de cooperación.

Durante la tarde del último día se contó con la exposición de Felipe Llamas, representante del Fondo Andaluz de Municipios para la Solidaridad Internacional (FAMSI) quien expuso sobre la gestión de la cooperación descentralizada en Andalucía, destacando el compromiso en la cooperación internacional desde los municipios.

43

# observatorio

| Cooperación Descentralizada | Unión Europea | América Latina

w w w . o b s e r v - o c d . o r g